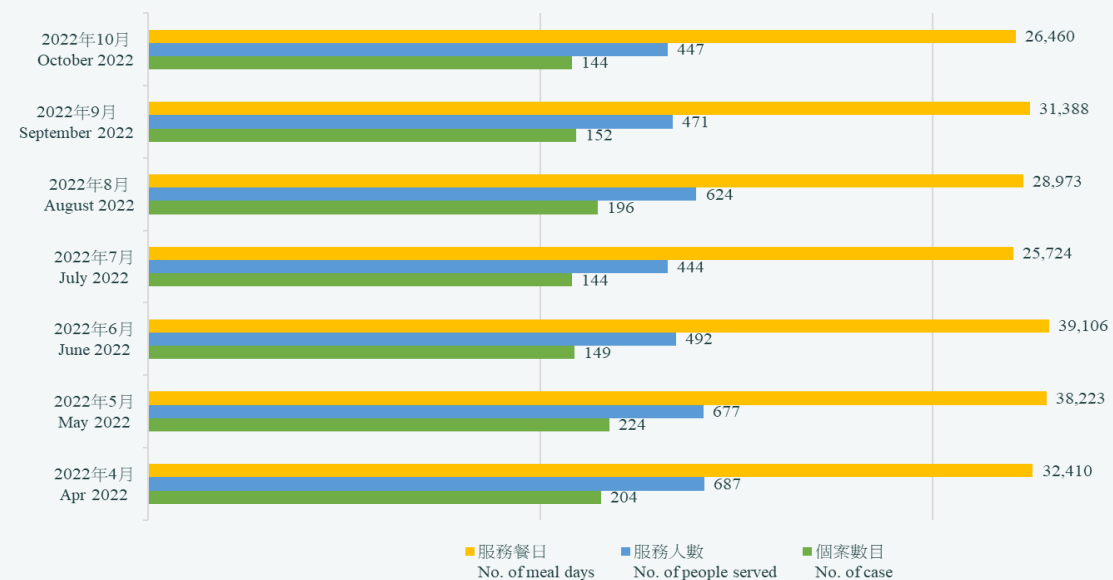
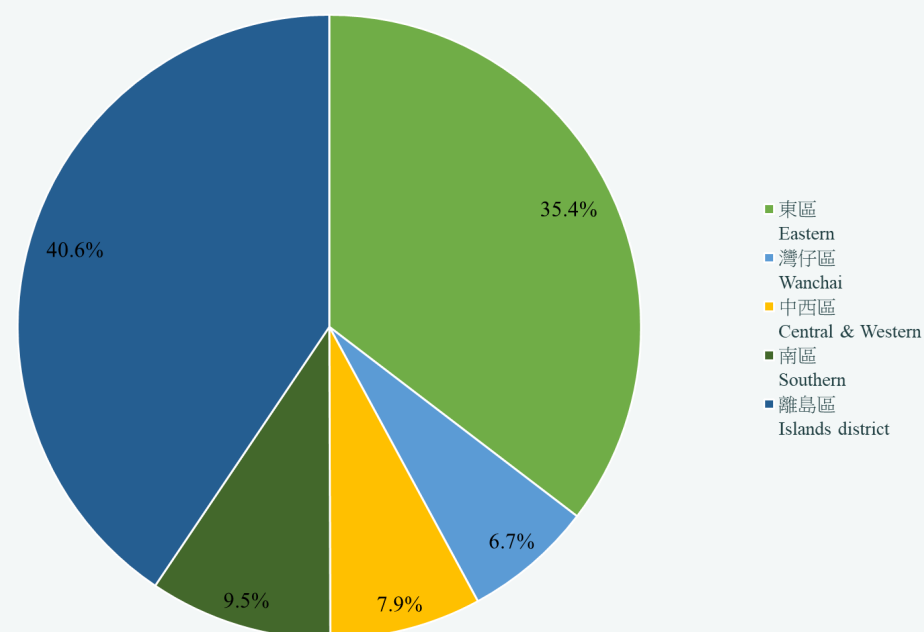


服務統計 Service Statistics

已批核服務數據 (由2022年4月至10月)
Approved Service Statistics (from Apr to Oct 2022)



已批核個案的地區分佈 (2021年9月至2022年10月)
District Distribution of the Approved Cases (from Sep 2021 to Oct 2022)



最新消息 Latest Update

本服務隊服務經理顏曉婷女士因個人理由呈辭，並於 2022 年 11 月 6 日起離任。

顏曉婷女士離任後，時任中心主任黃潤茵女士將晉升為服務經理一職。有關任命於 2022 年 11 月 7 日起生效。黃女士於本會服務多年，前線及行政工作經驗豐富，相信履新後定能繼續帶領服務發展，回應社會需要。

Ms. Dorothy Ngan is leaving her position as Service Manager for personal reason, effective 6 November 2022.

Ms. Ngan will be succeeded by the Centre-in-charge, Ms. Glareen Wong, commencing November 7, 2022. Ms. Wong has served the Settlement for years and equipped with both front-line and administrative experience. We look forward to her contribution in the growth and development of the Service and to address social needs.



短期食物援助服務隊

Short-term Food Assistance Service Team

二零二二年十月號通訊 Newsletter / October 2022

聖雅各福群會短期食物援助服務隊

St. James' Settlement Short-term Food Assistance Service Team

香港灣仔石水渠街 85 號 6 樓

6/F, 85 Stone Nullah Lane, Wanchai, Hong Kong

我們的服務

聖雅各福群會於 2003 年成立本港第一間食物銀行眾膳坊，為市民提供短期食物援助，以舒緩有需要人士三餐不繼的問題。隨著社會不斷變化，眾膳坊努力拓展不同服務計劃，包括短期食物援助、兒童及長者營養計劃及熱飯服務等，惠及不同人士，以舒緩基層市民的經濟壓力，貫徹本服務「施比受更有福」的精神。

自 2009 年起，聖雅各福群會得社會福利署資助，開展短期食物援助服務，並於 2021 年 8 月起將服務恆常化，為居住於港島及離島居民提供短期食物援助。

Our Service

In 2003, St. James' Settlement started to operate the first local Food Bank, People's Food Bank, to alleviate the problem of hunger by providing short-term food assistance. In responding to the changing needs of our community, People's Food Bank has developed various programmes to meet the needs including short-term food assistance, children and elders' nutrition scheme and hot meal service, which are beneficial to different underprivileged people to relieve their financial burden. All these programmes can achieve our mission—it's more blessed to give than to receive.

Since 2009, Social Welfare Department has commissioned the Settlement to operate Short-term Food Assistance Service. The Service has been then regularized in August 2021 to provide short-term food assistance to residents in Hong Kong Island and the Islands District.

伙伴機構 Partner Agency

本服務隊一直為居住於港島及離島之合資格居民提供短期食物援助服務。有見東涌區居民對服務的需求日漸增加，本服務隊除了持續與位於東涌逸東邨的天梯使團逸東服務中心合作外，更於本年 9 月開始與基督教香港信義會道恩堂成為合作伙伴，攜手為該區居民提供更便利的服務。如有查詢，請致電 2596 2746 聯絡本服務隊。

The Service Team has been providing short-term food assistance service to eligible residents in Hong Kong Island and the Islands District. In view of the growing service needs in Tung Chung, the Service Team continues to collaborate with **Ladder Mission Yat Tung Service Centre** in Tung Chung Yat Tung Estate, as well as partnering up with the **ELCHK Tao Yan Lutheran Church** since September this year, joining hands to provide service with more convenience to Tung Chung residents. For more details, please contact the Service Team at 2596 2746.

基督教香港信義會道恩堂

ELCHK Tao Yan Lutheran Church

地址：大嶼山東涌文東路（映灣園第一期對面）

Address: Man Tung Road, Tung Chung (opposite Caribbean Coast Phase 1)



SQS 服務質素標準

社會福利署的「服務質素標準」（SQS）訂明服務單位在管理和提供服務方面應達到的質素水平。「服務質素標準」現時共有十六項，當中每項均有一套「準則」及「評估指標」說明。以下會為大家介紹本服務於其中一項標準的執行情況。

Service Quality Standards (SQS) define the level of which, in terms of management and service provision, service units are expected to attain. There are 16 SQS, each of which is elaborated by a set of Criteria and Assessment Indicators. The implementation of one of the Standards for People's Food Bank will be introduced in the following section.

標準 4: 所有職員、管理人員、管理委員會和 / 或理事會或其他決策組織的職務及責任均有清楚的界定。

Standard 4: The roles and responsibilities of all staff, managers, the Management Committee and/or the Board or other decision making bodies should be clearly defined.

4.1 服務單位的所有職位均應備有職責說明及職務陳述，訂明每個職位的職務、責任和問責關係。

4.1 Job description and duty statements which define roles, responsibilities and accountabilities in respect of all positions within the service unit are available.

(a) 備有服務單位各職位的準確及現行的職責說明及職務陳述

(a) Having accurate and current job descriptions and duty statements of all positions within the service unit

(b) 上述(a)項的文件清楚訂明每個職位的:

(b) The documents at (a) should clearly set out the staff's:

b1: 職務

b1: duties

b2: 責任

b2: responsibilities

b3: 問責關係

b3: accountability relationships

4.2 職責說明及職務陳述均屬可供所有職員、服務使用者及其他關注人士閱覽的資料。

4.2 Job description and duty statements form part of the information accessible to all staff, service users and other interested parties.

(a) 備有方法，讓所有職員、服務使用者及其他關注人士均可閱覽上述 4.1(a)的職責及職務文件

(a) A process exists for making the documents mentioned at 4.1(a) accessible to service users, staff and other interested parties

(b) 上述(a)項的方法已切實執行

(b) The process mentioned at (a) is implemented

4.3 管理委員會和 / 或理事會或其他決策組織的職務、責任及成員資格/名單，應清楚訂明並記錄在案。

4.3 The roles, responsibilities and membership of the Management Committee and/or the Board or other decision making bodies are clearly defined and documented.

(a) 備有文件，清楚訂明機構內決策組織的職務、責任及成員資格/名單

(a) Having a document clearly setting out the roles, responsibilities and membership of the decision making bodies of the agency

4.4 服務單位備有組織架構圖，臚列其整體組織架構及問責關係。

4.4 The service unit has an organization chart which depicts its overall structure and accountability relationships.

(a) 備有單位的組織架構圖，臚列其:

(a) Having an organization chart depicting the service unit's:

a1: 整體組織架構

a1: overall structure

a2: 問責關係

a2: accountability relationships

歡迎有興趣人士向中心職員索取以上文件閱覽。

Interested parties are welcomed to request for aforementioned documents from centre staff.